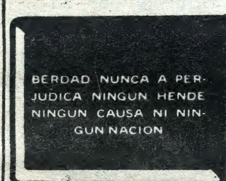
Durante reunion di presupuesto 1985

Parlamento ta trata asuntonan di "Pais Aruba" mañan



DIARIO DI ARUBA
Bo Matutino Netamente Arubiano
DIAMARS 3 DECEMBER 1985 AÑA 5, No. 1487

Carta abierto na politiconan

Sentencia na Manila por causa disturbio serio

MANILA: E sentencia cu a ser dicta ayera den corte di justicia na Manila a causa protestanan den henter e pais, y for di exterior varios pais a expresa nan critica contra esaki tambe.

Ayera jùez a dicta libertad pa e chef di staf general di ehercito filipino Fabian Ver y 25 otro oficial y soldat, den e caso di asesinato di e lider di oposicion Benigno Aquino.

Pafo di corte di justicia tabata tin demostracion nan cu a tuma lugar asina cu tabata conoci cu Ver a sali liber y ademas lo ser re-instala den su funcion.

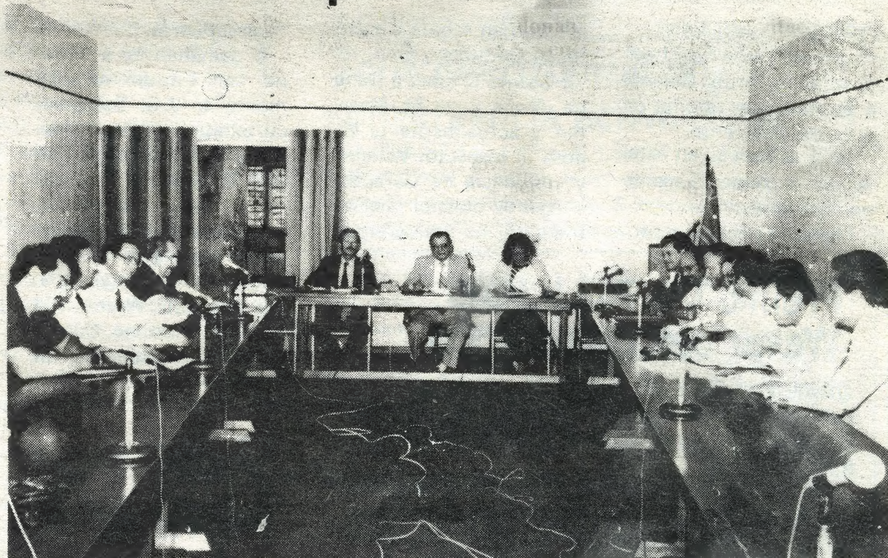
E comision di investigacion a declara cu ehercito tabata envolvi den asesinato di Aquino pero corte di justicia cu a duna libertad na Ver y e otro acusadonan a mantene cu Aquino a ser asesina pa Rolando Galman cu a actua ariba su propio cuenta.

Na Estados Unidos ministerio di asuntonan di exterior tambe a reacciona fuerte contra e sentencia aki y cu renombramento di Ver den ehercito no ta pas den e reformacionnan cu e presidente a laga sa cu mester tuma lugar den ehercito. Senado Americano tambe a lanza criticanan fuerte contra e decision di jueznan.

Di otro banda ta ser spera cu e dianan aki lo por tuma lugar na Manila disturbionan serio relaciona cu e decision di corte y esaki lo por empeora durante campaña di eleccion cu lo tuma lugar na februari venidero.

Na ultimo ora prome cu seramento di e edicion aki a drenta e informacion cu vda. di Aquino, Corazon Aquino ayera a nochi a dicidi di participa como candidato presidencial contra Presidente Marcos. "Mi ta confirma mi candidatura y ta declara cu mi ta dispuesto pa sirbi mi pueblo si mi wordo eligi presidente di e republica", el a declara durante un conferencia di prensa na Manila. E tabata bao di presion basta tempo di parti di su simpatisadornan.

Comision celebracion Status Aparte a reuni cu lidernan politico



ORANJESTAD (AAN) Den presencia di futuro gobernador Felipe Tromp, miembronan di Comision pa Celebracion di Status Aparte a reuni cu diferente politico Diasabra ultimo.

Meta di e reunion tabata pa duna e partidonan politico informacion encuanto e preparacionnan cu ta tumando lugar pa celebracion di Status Aparte ariba dia 6 di Januari proximo.

Topiconan cu a ser tratá tabata entre otro seguridad, invitacion den exterior, gastonan, festividad folklorico, etc.

Miembronan di B.C. hunto cu miembronan di e Comision a intercambia di informacion cu e lidernan di e partidonan politico ariba Aruba.

Partido Nacional lo bay intensifica su accionnan na Curacao

Reunion ariba futuro di Centro di Bario Dakota

ORANJESTAD(AAN)— Ultimamente a sali den publicacion e situacion penoso cu Centro di Bario y Deporte Dakota ta pasando aden. Net prome cu eleccion tabata tin hasta un comision cu kier a reactiva e centro di bario.

Trahadornan di Osticebe a haya diferente reaccion cu ta demostra cu ta necesario pa tene un reunion pa discuti futuro di CBDD y hunto cu presidente di e centro di bario ta invita tur persona interesa den un bon desarolly di e centro pa un renion diadomingo dia 8 di december pa 11 or mainta na Centro di Bario y deporte Dakota.

Lo discuti e situacion actual,; kico por haci pa sigura futuro di e centro di bario; y personanan cu ta interesa pa yuda drecha situacion di centro di bario y deporte Dakota.

E situacion malo di e centro di bario tin 3 punto principal como causa. Nan ta falta di coordinador full time; falta di subsidio y falta di voluntario.

Tocante e cuestion di sigura futuro di e centro di bario mester apunta cu actualmente tin poco interes pa drenta directiva.

E situacion ta dificil y voluntarionan ta sceptico si nan por drecha e situacion sin un ayudo financiero di gobierno.

Pa e motibo ey Osticeba ta propone pa instala un comision pa investiga cual pasonan y medidanan mester tuma pa por habri e centro mas liher posibel.

E comision aki mester investiga tambe kico ta e posibilidadnan di haya un coordinador full time y un subsidio di gobierno.

Tambe ta interesa pa sa opinion di habitantenan di Dakota y vecindario toccante e proposicionnan aki, pesey tur ta keda invita pa asisti na e reunion diadomingo awor 11 or mainta.

Cambionan tumando lugar na aeropuerto

ORANJESTAD(AAN)— Ultimo tempo por ripara cu na aeropuerto reina Beatrix varios cambio ta tumando lugar.

Pafo caminda antes tabata pone maletanan di pasaheronan cu yega cu avion charter a ser traha un espacio special cu mas facilidad tambe pa handle e equipage y ademas no tin peliger cu na momento di awacero nan por muha tampoco.

Den sala di salida ta bini un empresa specialisa den tas y productonan di cuero y tambe ta bini un negoshi di perfume y cosmetico. Intencion ta cu dilanti e balinan den e espacio di atende vuelo etc. lo bini un libreria y tambe tin pensa di bini cu un negoshi di fastfood cu lo duna servicio anochi tambe na esnan cu ta yega laat cu avion anochi of den madruga, locual ta algo sumamente importante na aeropuerto.

Tin tambe varios comerciante cu tin intencion di bini cu liquor store y otro negoshinan den e espacio dilanti balinan.

3 polis femenino gradua na Aruba

ORANJESTAD(AAN)— Pa prome biaha na school di polis na Aruba 3 dama a termina nan estudio pa polis exitosamente.

Esaki ta haci cu en total Aruba ta conoce 5 agente policial femenino.

Manera ta conoci e prome dosnan tabata e agentenan Odduber y Giel.

E agente Oduber a traha na Aruba y na St. Maarten y actualmente ta esposa di inspector Willems y residencia na Curacao.

Agente policial Giel ta trahando na immigracion na aeropuerto.

E damanan cu a termina nan estudio exitosamente ta J.G. Solognier cu tabata e mihor graduado y M.E. Werleman cu D.A.M. Leer. E otronan cu a gradua, agentenan masculino ta C.W. Muller mihor graduado, A.F. Hillidge, R.R. Hodge, J.N. Quijada, E.D. Wester, A.J Lake, D.A. Joung. Cuatro candidato mester haci un herexamen.

Premio Mo-Tito y Rufo Wever den preparacion

ORANJESTAD(AAN)—Dia 29 di december lo tuma lugar na Tele Aruba e tradicional premiacion di nos artistanan local, cual programa lo cuminza pa 9.30 or anochi.

Ta trata aki di Premio Mo-Tito y Rufo Wever, e premiacion mas prestigioso di nos isla cu lo honra atravez di directiva di Promocion Cultura Arubano nos mihor cantante femenino y masculino, mihor compositor, mihor areglista, mihor director di orqusta, mihor grupo juvenil, mihor cantante juvenil, mihor grupo tipico, mihor grupo di baile, musico di aña (music man of the year) mihor banda di aña y mihor duo di aña.

41 miembro di iurado consistiendo di disc jockeynan, casnan disquero, miembronan di prensa, entre otro corantnan, radionan, y television, studionan di grabacion, directornan di shownan musical y musiconan di ASOMA lo bay yuda juzga kendenan ta e mihornan di Aruba pa loque ta trata 1985.

Durante entregamento di premio Motito y Rufo Wever, lo tin un excelente show combina cu cocktailparty pa celebra e logro di nos mihor artistanan,

Delco y verf horta

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta a presenta na recherche e dama M.J. di 34 aña kende a declara cu desconocidonan a kibra un ventana di palo di su cas na Alto Vista, y a horta for di e cas un Delco y 12 bleki di verf. Balor di e articulonan aki no ta conoci.

E caso sinembargo lo ser investiga.

Hildward Croes cosechando exito na Estados Unidos

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan cu DIARIO a ricibi, e musico, Hildward Croes, graduado di Berklee College y cu otro luna lo gradua como Master na Bowling Green State University, den musica, ultimo simannan a cosecha varios exito na Estados Unidos. Segun carta cu Bowling Green a dirigi pa BErklee, Hildward Croes ta pianista di e banda prestioso di jazz di Bwoling Green, The Jazz Lab Band, cu ta un di e bandanan di jazz mas renombra di universidadnan americano. E banda aki recientemente a presenta den un concierto di jazz cu e gigantenan di jazz di Estados Unidos, cu entre otro Count Basie y Thad Jones, musiconan mundialmente reconoci, kendenan tabata tin elogio pa locual e pianista Arubano tabata prestando ariba piano y su tecnica y conocimento di idioma di jazz. Hildward Croes a cosecha exito tambe cu su banda di jazz, Kitchen Sync. den un concierto di combonan di jazz y el a toca tambe cu Graduate Jazz Quarted den un recital di graduadonan. E ta miembro tambe di coro di BGSU cu durante luna di november a haci un gira den centro di Estados Unidos

Segun Bowling Green, nan ta spera cu Berklee lo publica informacion encuanto e presentacionnan sobresaliente di nan ex-graduado, locual Berklee a haci tambe y mandando copia pa DIARIO.

boulevard shopping center

SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS

BUS TAXI

DECEMBER 4, 12, 23

UNTILL 10 p.m.

Durante reunion di presupuesto 1985

Parlamento ta trata asuntonan di "Pais Aruba" mañan

ORANJESTAD(AAN)—Den parlamento di Aruba, e agenda stipula pa mañan ta conta cu 25 punto pa wordo discuti, entre esakinan no solamente e presupuesto 1985, pero tambe varios asunto relaciona cu "Pais Aruba" cualnan mester wordo reglamenta.

E reunion den Cas di Cultura mañan merdia 2 or ta stipula presupuesto 1985 di diferente servicionan di gobierno, y ademas ta bini dilanti carta di Besturscollege pa haya e aprobacion di e creditonan necesario pa fabricacion di e moneda Arubano y billetenan Arubano.

Tambe ta ser trata e ley di propiedad relaciona cu Casnan di pueblo 1962 cual lo ser hala aden. Tambe e concepto di ley relaciona cu division di capital di Sociale Verzekeringsband y division di esnan asegura na Sociale Verzekeringsbandk y esnan cu tin derecho ariba pago, mientras cu ta ser trata tambe traspaso di e empleadonan di e banco aki.

Otro topico cu lo ser trata ta e punto den cual lo delibera ariba traspaso di empleadonan di gobierno central cu mester wordo traspasa pa servicio publico di 'pais Aruba'.

Un di e topiconan ariba cual por spera hopi debate tambe lo ta esun di regulacion di propiedad y debenan di Banco Central cu tin di haber tambe cu reparticion di bienes entre Banco Central y Aruba.

Ayera mainta na Hulpbestuurskantoor na Noord a reuni un biaha mas den reunioon domestico di parlamento y a ser agrega tres punto mas na e agenda pa mañan merdia haciendo e total di puntonan di agenda 25. Esakinan tin relacion cu regulacion di autoridad di e corte constitucional di Antillas Hulandes y Aruba; e areglo di cooperacion entre Antillas Hulandes y Aruba y di organizacionnan judicial di Antillas Hulandes y Aruba.

E reunion aki sigur lo tuma basta dia pa por bini cla considerando cu reunion nan di parlamento ariba presupuesto ta reunionnan maratonico.

Mester moderniza equiponan di Cas di Cultura mas pronto posibel

ORANJESTAD(AAN)—Mañan y e dianan venidero cu parlamentarionan di nos isla ta reuniendo den Cas di Cultura lo ta e ocasion tambe pa nan por tira un bista y haya tur informacionnan necesario ariba e equiponan cu Cas di Cultura tin y pa cual algun aña caba ta ser pidi pa wordo moderniza.

Ta conoci cu Gobierno di Aruba na varios ocasion a ser acerca cu peticionnan pa yuda directiva di Cas di Cultura cu creditonan necesario pa por cumpra equiponan nobo y otro cosnan cu ta necesario pa moderniza no solamente e sistema di luz y sonido, pero tambe por ehemplo cambia cortinanan y pa cumpra requisitonan cu un teatro manera Cas di Cultura mester tin pa e variedad grandi di actividadnan cu sa tuma lugar ey den.

Ta conoci pa añanan largo caba con empleadonan di Cas di Cultura, den e parti tecnico ta trata di duna lo mihor posibel na clientenan cu ta alquila sala pa e diferente actividadnan tanto local como di exterior, y hopi biaha mester tende cu locual tin eyden mester di renovacion completo.

E sistema "orgel di luz" ta un di nan cu lo mester re-emplaza, tambe e sistema di sonido mester di un cambio pa sistemanan mas moderno, ademas e sistema di cortina, mientras cu e cortina mes, ta e empleadonan tin e ainda den un estado cu e parce henter mientras cu mester di cambia e cortina aki mas pronto posibel.

Segun DIARIO tin entendi, directiva di Cas di Cultura a bati na porta di Besturscollege na varios ocasion pa yudanza y esaki ta algo cu ta di varios aña caba pero te ainda no por tende ningun reaccion. Locual lo por haci e situacion peor ta cu lo por bini cu e contesta di cu no tin fondonan necesario mas pero si a actua for di tempo cu e peticionnan a ser haci pa e subsidio necesario, awe e situacion lo no ta asina malo. Na varios ocasion ta esnan cu ta alquila sala mester alquila di "afo" aparatonan necesario pa e show por cumpli cu lo necesario como cu Cas di Cultura no tin y si tin mes, e equiponan aki no ta adecuado.

Ta ser spera cu e siman aki cu e politiconan ta den e sala, nan lo por haci e preguntanan necesario tambe y busca e informacionnan necesario pa ta na altura di e situacion cu lo por bira peor dentro di poco, si no haya e solucionnan necesario.

Betico Croes ta bay cu vacasion

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Betico Croes, e ta sintie cansa y tabata tin intencion di bay cu vacasion, pero comoquiera cu mañan ta trata e presupuesto 1985 y tur leynan cu mester pasa, el a suspende su vacasion, pero sigur ta cu despues di dia 20 di december e ta bay cu vacasion y den curso di januari e lo bay pa e operacion cu a keda pendiente hopi tempo largo.

E lo ta ausente pa varios siman na januari pa descansa.

Partido Nacional lo bay intesifica su accionnan na Curacao

ORANJESTAD(AAN)—Diavierna ultimo partido Nacional di pueblo na Curacao, e partido cu a saca mayoria di asiento(6) di Staten, di Sra. Maria Liberia Peters a reuni cu Partido Democrat y durante weekend cu partidonan MAN y Frente Obrero, pero nada positivo no a sali for di e reunionnan aki.

Ariba e preguntanan cu a ser haci, a ser bisa cu e contestanan por ser haya via informador cu mester wordo nombra ainda.

E espectativa tabata cu ayera gobernador di Antillas lo a nombraun informador, pero nada di esaki no a yega na redaccion di DIARIO.

Sr. Claude Wathey ta e persona cu ta ser menciona hopi cu lo por haya e encargo aki, ya cu ta su persona tambe ta esun na cual tur partido ta referi Partido Nacional di Pueblo durante e conversacionnan.

Partido Nacional di Pueblo ta considera na Curacao cu e partidonan di coalicion di Curacao a dal e pueblo di Curacao un cabez abao door di forma un bloque di 15 cu e otro islanan prome cu eleccion, segun PNP.

Segun DIARIO tin entendi, un di e problema cu ainda tin den e bloque di 15 ta nombramento di un prome Ministro. E partidonan di Curacao aparentemente ta trata na pusha Sr. Don Martina dilanti como prome ministro, mientras cu Sr. Claude Wathey lo ta pushando Sr. Leo Chance dilanti como prome ministro.

Partido Nacional a plantea na mesa durante e reunionnan na Curacao pa bini cu un bloque di 14 di Curacao, pero MAN ni Frente no a bay di acuerdo cu esaki, y a keda para ariba "informacion lo por ser haya serca informador".

PNP ta pendiente di e nombramento di un informador y lo sigui tambe cu e accionnan cu e partido aki a cuminza cune y a anuncia siman pasa. Segun vocero di e partido Dito Mendes de Gouveia, PNP lo intensifica su accionnan.

Zona intertropical di convergencia activo ainda

ORANJESTAD(AAN)—E zona intertopical di convergencia a activa mas ayeru y a percura pa mas awacero ariba nos isla. E espectativa tabata te cu ayera tardi cu den madruga por spera poco caida di awacero ainda awe.

Tur isla Antillano a haya awacero ayera pero mas tanto a cay na Curacao.

E zona intertropical di convergencia ta un tipo di sistema cu ta activa diripiente y mes diripiente e ta mengua atrobe. Aruba lo ta bao di su influencia ainda awe y e humedad cu ta keda abao mes lo pone cu ta haya mas awa.

Aparentemente invitacion pa celebracion Status Aparte no a sali ainda

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan for di reunion cu a ser teni entre lidernan di partido cu gobernador hunto cu comision cu ta preparando e celebracion di Status Aparte, e impresion a ser crea fuertemente cu e invitacionnan no a ser manda ainda. Pero si a resulta cu durante su viajenan Sr. Betico Croes lo a haci varios invitacion, pero cu esakinan no ta ser mira como invitacionnan oficial ya cu e invitacionnan lo mester sali for di Hulanda. Pa e celebracion, ta e goberna y e ministronan cu lo ta anfitrion lo ta responsabel pa e celebracion.

Carta abierto na politiconan

ORANJESTAD (AAN) For di Hulanda, DIARIO a ricibi e siguiente mensaje:

"Arubianonan Uni pa Bienestar di Aruba ta un grupo di Arubiano biba na Hulanda cu ta preocupa y malcontento cu e situacion na Aruba.

"Pa medio di e carta abierto aki grupo ARUBA kier a duna su opinion encuanto eleccion y e prioridadnan di e futuro gobierno. Nos ta considera e resultado di e eleccion como algo positivo pa motibo cu ningun partido a haya mayoria absoluto, cual tin como consecuencia cu un gobierno di mas cu un partido lo mester wordo forma. E sistema di coalicion tin como ventaha cu partidonan por controla otro.

"Mirando e situacion cu Aruba ta aden actualmente den e añanan venidero decisionnan crucial lo mester wordo tuma. Esaki ta exigi cu tur partido mester carga responsabilidad.

"Grupo ARUBA ta di opinion cu pa e motibo aki ta necesario pa forma un gobierno nacional, o sea uno cu ta sostene ariba por lo menos dos tercera parti di e Parlamento.

"A bira tempo pa politiconan Arubiano bay traha hunto na desarollo di un Aruba independiente. No perde tempo ni energia pa torno na independencia, sino pone como prioridad traha na mentalidad independiente, informa e pueblo y traha na e situacion economico.

"Un maneho economico mester ta dirigi riba diversificacion y no ariba un pilar so, esta turismo. Por ehempel nos mester busca posibilidadnan pa entama proyectonan propio, cu mester wordo financia mas tanto cu ta posibel door di capital interno.

"Grupo ARUBA ta consciente cu mester tuma medidanan impopular, pero esaki no mester bay a costo di grupo- nan vulnverabel den nos comunidad, manera hendenan muher y esnan di menos recurso.

"Den e realizacion di un Aruba independiente tur hende, a base di igualdad, mester haya oportunidad real pa participa activamente. Politiconan cu tuma responsabilidadnan di gobernacion mester ta consciente di e debernan cu nan tin pa cu e pueblo."

Pa Grupo ARUBA a firma Ika Werleman.



Despues di seis luna di curso e siguiente douaneronan a slaag pa Kommies der belastingen 2e klasse.

M.Th. Pablo, e mihor graduado, H.L. Maduro, R.A Maduro, Th. J. Kock, B.B Piternella, R.M. Winterdaal, S.M. Mc. Bridgewater, K.S. Sam, Srta. E.L. G. Vrolijk, Srta. E. de Cuba, M.L.A.Simon, Srta. S.M. Levenston, R.F. Fortin, M.R. Kock, K.S. Fingal, C.J.R. Wernet, R. A. Webb, E.I. Marin, Srta M.J. Cardoze, Srta. I.S. Susanna, Srta. C.M. Fingal Srta. P.M. Illis. E curso a cuminza cu 30 persona y 23 di nan a termina cu exito y a ricibi nan certificado di Sres. W.C. Tjon A Loi, Sr. C. Goeloe, y docentenan B. Th. de Cuba, J. Lampe, R. Malmberg, I.V. Jacobs, G.B. Dirksz, A. Vogelzang, y coordinador L.W. Bernadina.

Workshop di speelschool y cresh evalua

ORANJESTAD(AAN)— Despues di a evalua e workshop di dia 2 di november ultimo na cual a participa 33 persona trahando na varios speelschool y cresh na Aruba, segun Osticeba, a bin dilanti cu e dia tabata interesante y positivo como cu e participantenan a haya oportunidad pa topa otro, discuti y intercambia idea tocante nan trabao.

A sali afo cu lidernan di speelschool y cresh mester ta hopi conciente di loque nan ta haci.

Nan mester tene cuenta cu desarollo di cada mucha y for di esaki guia e muchanan.

Un conclusion general ta cu tin necesidad pa mas tipo di workshop asina.

Participantenan cu tabata presente kier sigui cu mas cu contacto cu otro den futuro pa bon relacion entre speelschool y creshnan.

Jelena bonner na italia

MILAN: Jelena Bonner, esposa di e disidente ruso Andrei Sacharov a yega Italia ayera cu avion di Alitalia. El a baha na Milan na aeropuerto Linate y lo keda italia pa tratamento medico na un wowo, cual problema e tin desde 1943. Despues e lo viaja pa Merca pa bishita su yiunan y pa operacion

Sigui lesa pg. 13

VINDISHI VINDISHI

ARIBA PETICION GENERAL

TOPCAR N.V.

TA RIPITI

VINDISHI VOLUNTARIO DI AUTONAN NOBO Y SEGUNDA MANO

Dia : 7 di December 1985
10'or a.m. pa 3'or p.m.

Lugar : TOPCAR N.V.
Boerhaavestraat 21

Notario: Mr.J.R.Croes

Terminonan: Cash
As is where is
Reglanan di vindishi di Notario Mr.J.R.Croes.

Tin posibilidad pa cierto areglo di credito segun sistema di Financiamento di:

TOPCAR N.V.

Diabierna dia 6 december di 2'or pa 5'or di atardi tin oportunidad pa mira e diferente autonan.
Si bo ta busca un auto den bon condicion y barata bini e popular Vindishi di

TOPCAR N.V.

Lista di e autonan lo ta obtenible

VINDISHI VINDISHI



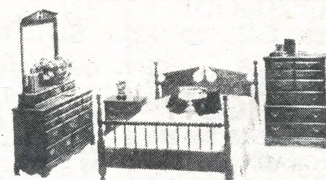
Tur sort'i Wandmeubel
Di: Fls.395,-- pariba



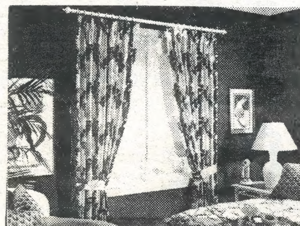
Tapijt Muraya pa Muraya den tur tipo.
Di Fls. 16,50 pa yarda apriba



Tapijt bao sala den tur estilo
Di Fls.95,-- pariba



Diferente Set di Camber
Di Fls.1.295,-- Pariba



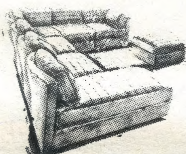
Cortina na Gran Escala Di Fls.4,95 pariba





Cantidad di Set di Veranda
Bamboo di Fls.395,-- pariba

TEXAS FURNITURE STORE
San Nicolas - Oranjestad
bin wak y mira con
TEXAS SU MUEBLENAN
ta mas bunita y mas barata cu tur otro parti



Set di Sala di tur Part'i Mundo Di Fls.595,-- pariba



Grandioso seleccion di Set di Comedor
4 Stoel di Fls.265,-- pariba

TEXAS LO KEDA PA SEMPER !!!

Servicio filatelico a haya prome abonadonan

ORANJESTAD (AAN) Avera, Servicio Filatelico di Aruba a registra e prome abonadonan pa e stampianan di Aruba cu lo ser poni den circulacion entrante 1986.





Por a mira e hobencito Baldrick Maduro, di 8 aña, kende tabata e prome abonado na Postkantoor Oranjestad y e hobencita Tamara Kock di 9 aña e prome abonado na Postkantoor San Nicolas.

Servicio Filatelico di Aruba a sorprende e dos prome abonadonan cu un regalito den forma di un potret grandi hinca den un lijshi di un di e stampianan di Aruba ariba cual ta figura e famoso 'shoco' di Aruba.

Servicio Filatelico di Aruba ta spera cu hopi hoben lo sigui ehempel di e dos hobennan aki y cu lo cuminza spaar stampianan di Aruba. Tambe e mayornan por duna nan yunan e oportunidad pa cuminza spaar stampia, cu ta por cierto un bunita hobby.

Servicio Filatelico di Aruba ta spera tur hende pasa y abona na Postkantoor Oranjestad y Postkantoor San Nicolas.



TELEARUBA

Diamars dec.3
1:00-3:00 Take Two
6:00 Powerhouse
6:30 Science & Society
6:45 Guadalupe
7.30 Purba cu keeshi
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Nos Tera
9:00 Falcon Crest
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
NOV.30 –DEC.6
BOTICA STA.CRUZ

PA ULTIMO
VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO
REPAIR

PIEDRA PLAT
ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

Pa mas informacion
y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747

El a spierta un or pero sin holoshi

ORANJESTAD(AAN)— E homber G.R. di 19 aña di edad a haya soño y mas o menos 11 or a dicidi di dal un drumi banda di misa na Playa.

Ora el a spierta el a haya falta di su holoshi y 241 florin cu e tabata tin den su saco di carson.

A keda poco straño sinembargo cu el a perde su holoshi pero si tabata sa cuant'or el a spierta.

Recherche ta investigando e caso aki.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI
SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR
TA COBRA SIGUR !

ZULIA 78169 27980
CARACAS 25136 49100 17483

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: DEC. 3

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

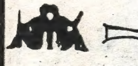
Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

PRESENTA PA DIARIO


ARIES(21 maart-20 april)
Evita asuntonan di placa cu otro hende. Asuntonan romantico ta hopi bon.

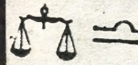

TAURUS(21 april-20 mei)
Apoyo. Lasonan di amistad, amor y afeccion ta mehora bo situacion actual. Bon resultadonan door di un yamada of un reunion.


GEMINI(21mei-20 juni)
Un hende cu bo bai topa awe por bira importante den bo bida. Bo mester ta sincero cu bo mes y otro hende.


CANCER(21 juni-22 juli)
Bo ta nenga di reconoce bo cansancio. Pasa dia y anochi ta preocupa bo mes pa algo cu no tin solucion.


LEO(23 juli-22 augustus)
Un bisinja por pone bo rabia. E persona aki por hinka bo den algo cu no ta cai na bo gusto.


VIRGO(23 augustus-22 september)
Si tin tardansa no preocupa. Lo no tin problema. Un bon anochi pa bai un comemento y combersacion.


LIBRA(23 september-22 october)
Cuida bo salud bon. Evita tencion, no confia un hende nobo cu ta parce bon. Cuida bo cosnan di balor.


SCORPIO(23 october-22 november)
Door di no scucha un conseho di un amiga bo por hanja den algo no mucho bunita. Bo mayornan lo bai rabia cu bo pa hopi dia.


SAGITARIO(23 november-21 december)
Intercambia ideanan cu amigonan. Lo bo no yega na un acuerdo pasobra bo pensamentonan ta un poco exagera.


CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Si bo tacasa anto bo famia ta prome cu tur cos. Pensa riba algo cu ta haci esnan na cas contento.


AQUARIO(20 januari-18 februari)
Un hende por bishita bo y bo ta hanja esey exitante. Salimento awe nochi ta duna bo chens di expresa bo mes.


PISCIS(19 februari-20 maart)
Si bo ta soltero(a) bo ta worde atrae door di un persona. Problablemente despues lo bo ripara cu e persona aki ta un poco bruto.

Gobierno britanico ta saca mas placa pa combati AIDS

LONDRES: Gobierno Britanico ayera a dicidi di pone disponibel 6.3 millon libra esterlina, (mas o menos 13 millon florin antillano) mas pa combati e malesa di AIDS den e pais.

E gobierno ta considera cu e malesa aki ta un caso di mas alta prioridad y cu mester pone un fin na dje.

E placa lo ser destina pa un campaña nacional di informacion y servicionan special di conseho na hendenan cu ta forma un risgo grandi.

Anteriormente gobierno britanico a destina 1.8 millon libra esterlina caba pa combati e malesa.

Siman pasa a serinforma cu e cantidad di hendenan cu ta sufri di AIDS na Inglatera a bira tres biaha mas tanto. Na Inglatera ta registra 240 persona cu e malesa y te awor por lo menos 110 hende a muri di AIDS den e pais.

Campaña di fin di aña DI BOLS



Cu cada tapa di botter di cualquier producto di BOLS mas fls. 10,00 bo por pasa busca bo set di Domino di BOLS na

ARUBA AGENCIES LTD.

Gutenbergstraat, 2

(busca di bo promer cu nan caba)

Corazon Aquino por ta victoria pa marcos

Si vda Benigno Aquino bira canditato presidencial

MANILA: Viuda di e lider di oposicion Benigno Aquino kende a ser aseina na su yega na Filipinas dos aña pasa, a ser pidi pa ta candidato presidencial di un di e gruponan di oposicion na Manila.

Espectativa ta cu si e acepta esaki, su candidatura lo por significa tambe victoria electoral pa Ferdinand Marcos, pa motibo cu un division lo tuma lugar den oposicion.

Mayoria di e analistanan no ta duna oposicion un victoria si tin division den e coalicion di partidonan.



E division por bini como cu Corazon Aquino di 52 aña lo ta candidato tambe contra ex senador Salvador Laurel di 57 aña cu aña pasa a ricibi e nominacion di su partido, Organizacion Nacional Democratico Uni. Te dia di asesinato di Benigno Aquino, Corazon Aquino no a hunga ningun papel politico di significancia

Lider di e partido di Corazon Benigno, Lucha di Pueblo, Jovito Salonga a anuncia cu e dianan aki lo por spera e anuncio oficial. Ultimo dianan Aquino y Laurel a reuni na varios ocasion pa prepara un compromiso di retiro di un di nan dos. Nada no a sali for di e reunionnan aki locual a trece cune un malcontento entre e dos gruponan. Segun Laurel e por bringa y gana Marcos cu su organizadornan den 1500 ciudad y pueblonan. E espectativa ta sinembargo cu e lo no acepta pa core pa presidencia di e pais y asina duna oposicion man liber pa sali fuerte den eleccion di dia 7 di februari venidero.

Falta di proteccion a stroba viaje di Khadafy

GINEBRA: Lider di Libia, Coronel Moammar Khadafy no por a haci e viaje pa Ginebra pa atende e cumbre di podernan super siman pasa pa motibo cu no por a asegura su seguridad, segun funcionario nan Suizo a laga sa.



Diplomaticonan di Libia a haci e contactonan necesario cu gobierno Suizo y a puntra si Ghadafy por a viaja pa Ginebra pa reuni cu Reagan y cu Gorbatjov, pero funcionarionan Suizo a bloquea e intento advirtiendo cu seguridad di Ghadafy no por ser garantiza pasobra tur forza di seguridad Suizo a ser poni disponibel pa proteccion di Ronald Reagan y Mikhail Gorbatjov durante e conferencia cumbre.

Resultado di softball escolar

ORANJESTAD(AAN)— E torneo di softball pa schoolnan basico ta den full swing. Den e prome wega cu a ser hunga durante fin di siman Commandeur Pieter Boer School a perde di nan ruman chiquito, Dependance Pieter Boer cu score preta di 3-2. Pitcher ganador tabata Vanny Dinzey, mientras cu Joselito Fernandez a resulta mihor bateador cu un hit den dos turno. Pa e equipo perdedor, e jovencito Randy Wilson a luci na bate conectando 2 hit den 3 turno.

E peloteronan di Paulus School cu a bin cu plannan serio e aña aki, a propina Filomena College un knockout fulminante di 12-1.

Roland Wernet tabata pitcher ganador y Gregory Lesire e mihor bateador cu 3-3. Pa Filomena College Obilio Schell tabata e mihor bateador cu 2 hit den 2 turno.

Den e partido entre e dos perdedornan, Commandeur Pieterboer-school a gana Filomena College 9-5. Diaron de Kort tabata pitcher ganador y Jerry Wong e mihor bateador cu un hit den 1 turno. Pa Filomena College Romeo Rasmijn a sobresali den bateo du tres hit den 3 turno.

Cu e derota aki Filomena College a keda elimina di e torneo.

Awe lo tin e partido entre Dependance Pieter Boer y Paulus school. E wega aki lo ser hunga ariba tereno di Centro di Bario Lago Heights pa 4.45 or. Mañan atardi 3.30 or perdedor di e wega di awe lo enfrenta perdedor entre Michael School y Dominicus College.

Preparacion pa programa boxistico di januari

ORANJESTAD(AAN)— Mañan anochi 8 or na Idefre Aruba Boxing Commission ta tene un reunion cu tur oficial di boxeo, tur promotor, matchmaker, entrenador y directiva di Aruba Amateur Boxing Association.

Tur ta ser invita pa ta presenta ya cu lo mira si por cuminza finaliza e plannan pa un programa boxistico en cooperacion cu Aruba Concorde Hotel & Casino, pa wordo teni dia 31 di januari.

E programa lo consisti manera ta conoci di algun pelea amateur, exhibicion di ex boxdonan Arubano, y peleanan profesional cu

Sigui lesa pag. 15

Juniornan di Universal a titula campeon di futbol

ORANJESTAD(AAN)—E equipo di junioren di S. V. Universal, a titula campeon di Aruba 1985. Den e ultimo wega di playoff division juvenil, e equipo tabata tin mester di solamente un empate pa yama su mes campeon, mientras cu La Fama mester a gana pa por a prolonga su titulo di aña pasa. La Fama a haci tur lo posibel pa esaki, pero Universal a probecha di dos bon oportunidad pa anota den segundo parti di wega, despues cu sosiego a bay aden sin anotacion.

Na di cinco minuut despues di halftime, Romeo Kock, a dribbel drenta area penal y a fusila portero de Kort di La Fama cu un disparo fuerte y lastra den skina banda drechi.

Despues di e goal aki La Fama no a duna pa perdi y a habri un ola di ataque ariba e arco di Universal pero aki portero Luis da Silva a mustra cu tamaño no ta tur cos y a logra mantene su goal limpi, asisti pa su back central Johnny Luidens y tambe Junior Richardson.

Na di 20 minuut despues di halftim, Touwtje Tromp ta manda un cañonazo di distancia ariba portero de Kort y e bala a penetra den net haciendo e partido 2-0 cu cual score tambe e encuentro a termina kitando e corona di La Fama Jrs.

E publico presente por a goza di un bon partido cu dos equipo cu a duna tur cos cu tabata na nan alcance pa por a gana. E wega sinembargo a ser masha bon dirigi pa arbitro David Cruz. Despues di e encuentro Sr. Harry Bareño a haci entrega di trofeo di campeon y sub campeon na e capitannan di equipo.



Rowntree Mackintosh
AND
MERCURIUS TRADING COMPANY

Ta felicita

SMARTIES VOLLEYBALL Team Damas B klas
cu e titulo maximo di campeon 1985
logra den apenas dos ana di existencia.
Nos a hunga e temporada 1985
seriamente y den 33 set cu nos a hunga
nos a gana 32.
Pa loque ta trata e Playoff final nos a mustra cu nos ta e berdedero campeon invicto
den Damas B klas.



DEPORTE

Robert Arends y Lia Melis ganadornan di Joey's 10-K

ORANJESTAD(AAN)—Robert Arends cu tempo - 32.52 minuut, sigui pa Ashton Lake cu 33.46 minuut y Theodoor Vrolijk cu 34.59 minuut, a gana e careda di Jeoy's 10 K cu a tuma lugar diadomingo. Den categoria di damas, e ganadora a resulta Lia Meelis den 36.35 minuut terminando na di 8 lugar en general despues di Alvin Tromp, pero como e prome dama. Na segundo lugar den categoria di damas a termina Lilian Maduro den 46.18.

E careda a cuminza na Joey's Drive Inn na Savaneta y a bin termina ey nan tambe despues di un recorido di 10kilometer.

Ganadornan pa e diferente categorianan ta lo siguiente: Den categoria di damas di 35 aña pa ariba Nel Geerings a termina na prome lugar den 41.55 minuut.

Den categoria di 15 pa 18 aña, Richard Rodriguez a termina prome, sigui pa Alvin Tromp y Marcel Turnhout na di tres lugar. Richard a core e distancia den 35.24.

Den categoria di 19 pa 29 aña Ashton Lake a termina prome, sigui pa Theodoor Vrolijk y Raymond Every na tercer lugar. Raymond a core e distancia den 36.39 minuut.

Robert Arends a gana e categoria di 30 pa 35 aña sigui pa Jeffrey Williams den 35.27 y Juancho Tromp den 35.33 minuut.

Den categoria di 35 pa 39 aña, Reinaldo Wever a gana den 38.02, sigui pa James Burnett den 38.41 y Johnny Dania den 41.27.

Fabian Tromp a gana categoria di 40 pa 44 aña den 36.42 sigui pa Richard Lloyd den 46.41 y Dirk Otsen den 46.45.

Rinus de Graaf como veterano a pone otro careda na su nomber gananado den categoria di 45 pa 49 aña den 39.02, sigui pa Marcial Conradus den 43.19 y Benny) eerman den 43.26 minuut.

E dos veteranonan di edad mas haltoy cu a core un bon careda ta Padu Maduro cu a gana den categoria di 50 aña y mas. El a termina den 47.44 sigui pa Jose A. Croes den 49.07. Edos atletanan aki hunto tin 114 aña. Padu 56 y Jose 58.

E equipo di Apolinares a gana prome lugar den equipo cu tempo di 35.59.8 minuut, sigui pa Charlie Boozers den 37.3.0 minuut y Oasis den 44.19.2 mientras cu e equipo di Brandweer a gana e premio di empresa.

PETFALIM ARUBA LUMBER N.V.

kier a pone na conocemento di pueblo di Aruba,
- Diferente sorto di hang- en sluitwerk
- Man pa Bentana, prijs ta varia di fl. 7,50 te 20,--
- Scharnier pa Bentana for di fl. 3,50 pa paar
- Kozijn pa Porta na fl.80,-- pa uno ,si bo cumpra mas cu 5 kozijn, nan ta bay na fl.75,-- pa un
- Kozijn pa Bentana, Airco, Slidingdoor
- Tur Bentana standaard ta bay cu 25o/o di descuento
- Schrootwerk un tiki damaged, ta bay na 60 cent pa meter

Tur porta pa Pafor ta bay cu 30 o/o di descuento

Ariba bestelling nos tin:
- Cushina di formica of palo, for di fl. 1000,--
- Diferente sorto di trapi, parketvloer
- Schuifdeur di palo completo, 2 - 3 of 4 porta

Yama nos na telefoon 23194 pa mas informacion.Nos oficina ta keda na DRUIVENSTRAAT 8 (cura di Juul Nieuw) Dakota. Nos ta habri Diasabra di 9 pa 12.00 y di 1.00 pa 5.00 P.M.



Aki Lia Melis ta ricibi su trofeo for di man di Sr. Joe Ras di Joeys cu a patrosina e careda di 10 kilometer.



Sr. Wim Jansen di Playa Liquor aki ta entrega trofeo na Sr. Arends, ruman di e ganador di Joey's 10 -K ya cu Roberto Arends no por tabata presente pa ricibi su trofeo.



Ayera Sres. Jessy Martijn capitan di yate Dorothy, Luis Winterdaal, Tim Hageman y Chris a sali cu e yate menciona di Sr. Roberto Tromp pa pisca zuid di Esso Club. Mas o menos un or di merdia Tim a tira liña y un rato despues a resulta cu el a gara algo. Tabata trata di un Blue Marlin di 320 liber. Nan a bringa dos ora largo pa por a haya e pisca aki ariba e yate. Ayera anochi nan a drenta y mara na pier di Bali.

REMITIDO

Aki ta sigui e segundo parti di observacionnan di Sr. Simon, cu ta parti di e remetido extenso cu el a entrega algun dia pasa na redaccion di DIARIO cu observacion ariba varios sitio di nos isla.

CONCHI

Conchi manera e ta ser yama awor pero mihor conoci pa nos bieuwnan como cura di tortuga, ta un lugar chiquito pero bunita. E awa ta hopi hundo mes.

Pa mi sorpresa ora mi a sambuya mi a mira bleki y botter den e fondo di e conchi. Na banda caminda hende sa sinta tabata tin un botter di whisky kibra, y den cercania resto di barbeque cu botter di cerbez. Ya esnan cu ta pretende di ta stima nos isla a cuminsa daña aki tambe.

Cu vehiculo di 4-Wheel Drive so bo por yega e conchi, si bo no kier cana, pasobra e caminda ta hopi malo mes. Pero mi ta sugeri na Gobierno pa no drecha e caminda tampoco pasobra e ta daña naturalesa.

Lo mi hasta sugeri pa taha auto di pasa aki y laga un hende busca algun burico pa transporta esnan cu no kier cana pa e conchi y vice versa.

Esaki ta un oportunidad pa trabao y e ta atractivo tambe. Mester laga e oportunidad liber si, pa esun cu kier cana. E duracion pa cana ta 30 minuut pa bay y 30 minuut pa regresa.

MINA DI ORO

Un lugar cu casi tur turista cu bishita nos isla ta bay tambe. Hopi di nan hasta ta pensa cu ainda nan por haya oro. Mi a haya berguensa ora cu uni di mi huespednan a bisa "Mira un pos di oro" e la referi na un pos yen di botter berde y bruin. Ta ken a hacie ?

Nos hendenan mes hende grandi, hende sin respet pa nan patria. Shonnan, aki tambe prisoneronan por haci limpi y si no por anto T.A.V. mester pone man na obra e ora ey nos por bisa cu ta bale la pena pa tin un grupo asina y no un grupo di hende yen di forsa y energia ta colga riba chapi, bati bleki o ta mishi solamente cu naturalesa.

FARO Y CALIFORNIA

Otro lugar cu nos a bishita y cu frequentemente ta ser bishita door di turista ta Faro y California.

Na pia di Faro botter di cerbez, atrobe identidad di esnan cu no sa mihor.

Na California mi no sa si ta hende a bay te patras aya pa benta sushi of ta sushi di e barconan cu a spoela bin tera.

Pero tin un artefacto y un stoof tambe benta un banda. Ta barco tambe a bentanan afor? Di con nan no a sink bay fondo ?.

Nos a bishita hopi otro lugar cu mi no a menciona pero cu tabata bon teni. hasta riba nos dushi beachnan Gobierno a yega di pone bari pa sushi, pero toch nos mes hendenan ta daña nos beachnan door di laga porkeria atras ora nan bay cas.

Mariniers, Padvinders, Centro di Barionan, Comision 2000 y un departamente especial cu gobierno a instala a busca modo di haci e lugar limpi.

Na radio, television y corantnan tambe nan a purba, pero e hendenan no kier tende, nan no kier yuda. Ta bira tempo pa actua mas severo contra e tipo di hendenan cu ta daña nos dushi Aruba.

Mi ta spera cu nos politiconan sea cual sea, tuma bon nota cu e unico pilar cu a keda ta turismo. Pero trahamento di hotel so no ta tur cos, tin hopi hopi cos mas cu tras di cual limpiesa y gosa di naturalesa ta hunga un rol grandi.

Pero si e ta wordo susha e por daña e bon nomber di Aruba y e por trece un "Scheur" den e pilar y un "Scheur" den e pilar por ta desastroso.

George Simon
Hooiberg 91

Mentira

Mi curpa ta changrina
Mi spirito ta consolami
Pa mi concentra ariba pasado
Con un pueblo a ser engaña.

Promesa di pasado ta ripiti?
Pa mentira por sigui su camina
Ora cu intelectual ta bira chambon
Mirando mentira pa libertad?

Kico un pueblo por gana?
Scuchando voz diabolico
Lo e ta causa di su libertad
Y tambe di su patria.

TA BUSCA

TA BUSCA
pa cumpra
un Motor Nissan
1600 of 1800 pa pick up
TEL: 31716

TA BUSCA
UN PERSONA
responsabel pa wak pa mucha y haci trabao di cas
Tel. 32507
despues di 6'or

TA BUSCA
Cu Urgencia un DAMA pa haci trabao di cas,mitar of henter dia
TEL: 26704
Sisalstraat 14.Ponton

BUSCANDO
Muchacha de servicio.
que necesita firma.
de habla español
Tel. 21923. . . .

ta huur

TA HUUR
UN CAS di 3 CAMBER
Fls.450,--
pa luna
Tel. 26502

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla,awa,gas,coriente inclui
Wayaka 35
TEL: 23327

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

Nos ta cumpra autonan segunda mano " CASH"
SI BO TIN UN AUTO DEN BON CONDICION
Di e marcanan: Toyota - Datsun - Honda - Mazda - Daihatsu
den e añanan 1980 - 1984, pasa na:
"ARUBA AUTO PARK"
Dia 2 of dia 3 di December
y nos lo cumpra Bo Auto "CASH"



Aruba
Auto Park
Telefoon 21636 - 24291 na bo ordo.
NASSAUSTRAAT 168

TA BENDE

TA BENDE
Jeep Nissan Patrol 1977 motor,transmission y tirenan ta den bon condicion.H.D.van der Griendt
Maria Christinastraat 8
TEL: 25501

TA BENDE
un Datsun Pick Up
1979
fls.1.600,--
PARADERA 60

TA BENDE
un Video Player BTM marca N.E.C. f.800,--
un Deepfreezer f.650,-
por pasa na
Hooiberg 19 A

TA BENDE
un auto NOVA
1978
6 cyl.
TEL: 26218

TA BENDE
un Mesa di biljard
pa mas informacion
TEL: 21337

TA BENDE
Cross Bike Ralleigh
Den bon condicion
FLS.175,--
Micros Cope Set
(up to 1200 X) f.75,--
TEL: 34346

TA BENDE
Dos T.V.
di color 19" marca Sanyo,1 aña y mei
Prijs f.500,--.Sharp 2 aña
Prijs f.400,--
Pasa na Wayaka 81

TA BENDE

FALTA
2 DIA PA CUMPRA
LOTTO
CUMPRA AWE MES
Numbernan ganador tabata
25 - 17 - 2 - 10

TA BENDE
un Mesa di Biljard
practicamente nobo
(georder for di U.S.A.)
Prijs rasonable
TEL: 21734

TA BENDE
Ford Pick Up F-150
1983,fully equipped
Fls.11.500,--
Airco f.450,--.Turntable
f.200,--.Freezer f.200,--
Inf,TEL: 27904

TA BENDE
un BOTO di 18 FT
FLS.1800,--
TEL: 25623

TA BENDE
UN WANDMEUBEL
Set di comedor cu 6 stoel
Buffet y Lsmpi
Tel. 22484
Madurostraat 4 - A

TA BENDE
1 Cashi di eiken solido,1 set di comedor cu 4 stoel,1 Dishwasher (nobo)28cm2 beige ta pijt & padding (nobo),1 office desk & lampi di T.L. y legkast,1 paar di rolschaats size 8,,1 digital clock,1 chapin sprayer pa mata,1 caha pa pone cos di hunga,1 hero di strika di stoom,Boekinan y 1 Dodge Aries K.Car (airco, frontwheel drive)Macuarima 87 of Tel. 28213.

TA BENDE
e.o. T.V.,Video,Airco's,Wasmachine,Refrigerador y Tur otro muebles di cas.Pa inf. Savaneta 385 tel.48455.Refr. Roy's bai ariba.Tambe ta bende 1 auto Chevrolet Malibu.

TA BENDE
1 Refrigerador G.E. Stoof,mesa pa sala,banki di cuero Dacor,scuba tank & regul y dif. articulo di cas,waterbed,porche set,T.V. blanco /preto 125,--trapi 1.75m halto 35,--Racefiets Hulandes cu hopi extra 10 speed 425,--,Fan 25,-Set di comedor 4 stoel Hulandes 450,-- Boeki 2,-- pa un.
Pos Chiquito 21-B

TA BENDE
Tur cos mester bai.
1 set di sala white pine, 1 set di comedor white pine,1 buffet white pine 1 ruststoel white pine, 1 freezer,2 nachtkastje, 1lessenaar di hero.1 electric mes.TEL: 41925

REMITIDO

Aruba liber

Apreciable Redactor, dia, ~~Dani~~ di antemano di por haya e oportunidad di bisa e tercio di e vespertino di Curaçao y Anti-Arubiano den su Columna Dede - Mi a scohe DIARIO pasobra DIARIO ta di nos y e ta keda di nos pese a quien le pese.

El a skirbi cu Diadomingo tabata tin un grupo di persona na Surfside cu a bay mira e avion di Libertad bay for di Aruba, Pero no mi amor, e avion di Libertad bao guia di nos Libertador Betico Croes a dal pega den e dushi Aruba aki, e pida baranca cu tur hende cu a yega di conoce hamas lo por lubide.

Y namas, lese bon, hamas, e avion di Libertad lo laga Aruba hamas y nunca. Y lo mi lo kier mira cua ta sintie macho di bin purba start e a... di Libertad bay cune.

Anto e ora lo mustrele kiko ta homber di verdad y lo bise cuantor tin.

Dia prome di Januari 1986 fecha memorable di nos Status Aparte. Nos lo yena nos pulmonnan cu e aire di Libertad.

Abo mi no ta kere cu lo bo por inhala e aire di Libertad aki, pasobra bo odio contra nos Status Aparte ta demasiado, pero no kibra bo pober y mesquino celebro por nada, pasobra nos Libertad lo yega hunto cu e aña nobo, y guli bo odio contra nos Status Aparte.

Mi ta spera cu lo bo venena cu ne.

Roberto Rafael González
Brazil 55B
Militante di MEP

Democracia y mayoria

Sr. REdactor
Permitimi un espacio den bo corant pa reaccion locual mi a lesa den un corant di Curacao encuanto celebracion di Status Aparte.

Segun e relato, Status Aparte ta di AVP y nos lo kier sa di unda a saca e informacion aki.

Ta berdad cu AVP a cuminza cu separacion for di Curacao, pero ora cu el a haye, el a bende 12-8 djies pa puesto di minister sin cartera pa puro orgullo cu semper e familia Eman a usa te cu awe.

E pueblo di Aruba no conoce otro luchador pa nos Status Aparte cu ta Betico Croes.

Laga nos ban refresca nos memoria pa recorda nan exactamente loque a pasa e tempo ey.

Tabata tin dos partido AVP y UNA. Cada un cu nan lema interiem regeling cu ta un federacion.

Eynan AVP a gana eleccion masalmente pasobra e pueblo tabata desea separacion enverdad di Curacao.

En vez di AVP a cumpli cu su promesa, el a traicina e pueblo Arubiano y a bende Aruba 12 pa 8.

Despues cu el a traiciona e lucha Arubiano, PPA a lanta pa kibra AVP y el a logra tambe.

Juancho Irausquin na e tempo ey a haci hopi di verdad pa Aruba, pero ora el a muri, PPA a muri tambe cune.

Despues di esaki, PPA cu AVP a keda constantemente den clash cu otro y na 1971 a lanta un partido nobo cual ta MEP cu a bini cu e l... di Status Aparte.

Na aña 1973 el a gana y sigui lucha pa nos Status Aparte te cu nan a logra.

Awor cu cos a bira malo algun a bira lomba pa MEP. Pero ...cn MEP a saca mayoria y MEP ta esun cu merece celebra Status Aparte. Hunto cu nos y no esnan cu a sinta man ariba otro tur e tempo ey y spera ora otro a caba di drecha cama pa nan haya.

Den tur pais democratico ta esun cu a saca mayoria ta forma gobierno y no un partido gelas y ta MEP ta keda e partido historico cu a logra nos Status Aparte cu Betico na Cabez y reconoci mundialmente.

Un votador di antaño

T-SHIRT

GRATIS GRATIS

ENTREGANDO UN TAPADERA
Di Rom

COCKSPUR

Y SIN PAGA UN CEN CHIQUITO
(Mientras cu tin na stock)



CONSALES CASH & CARRY

ARUBA AGENCIES LTD.
Gutenbergstr. 2 – Tel. 23750

Acusacionnan injusto

Sr. Redactor, permitimi un espacio den bo diario, pa stop de un vez y pa semper cu rumornan falso cu mi ta tende di mi persona for di patientnan di cierto dokter di Sta. Cruz.

For di tempo cu Botica Santa Cruz a habri, e dokter aki tabata tin algo contra di e botica concerni. Esaki ta comprendible pa mi, pasobra cu e dokter en cuestion mester a sera su botica un aña despues cu Botica Santa Cruz a habri su portanan di acuerdo cu leynan existente, cu no ta e botica a traha.

Si e dokter por a rabia cu e doño di e botica, cu ta Sr. Larmonie, y baha rabia riba dje no lo a strañami.

Loque mi ta haya incomprendibel ta cu mi ta tende for di cierto di su patientnan cu e boticario di Botica Santa Cruz a ser saca malamente dor di Curaçao.

E boticarionan di e botica concerni ta bende remidinan bieuw cu no ta sirbi.

Nos cu ta gana nos pan den e botica aki como empleado cu ta cumpli cu nan deber, ta ser pinta preto, pasobra su doño a tribi di habri un botica den bario di e dokter.

Pa medio di e remetido aki mi ta autoriza Volksgezondheid y Inspecteur voor Geneesmiddelen pa publicamente confirma of rechaza e acusacionnan contra mi persona, pasobra hamas tabata tin keho cu mi a bende remedi bieuw, pasobra tur botica ta cumpra remedi na e mesun agencianan, y di Curaçao mo no a ser saca, sino ta ora mi a haya un bon oferta di Sr. Larmonie, pa bin traha na Aruba, mi a decidi di bolbe mi isla natal.

Tur persona cu ta desea di haya informacion riba e insinuacionan aki riba menciona, por busca esaki cerca e instancianan menciona den e articulo aki.

Mi ta spera cu e dokter aki tambe lo autoriza e instancianan aki riba menciona pa hasi publicamente conoci si acaso e a wordo saca for di Corsow of si acaso e tabata tin remedi bieuw ta bende den su botica.

Mi ta spera cu e remetido aki aclara e situacion aki pa semper.

Mi no a acudi na prensa prome, pasobra mi a kere cu tempo lo a cura cierto herida, pero si despues di casi 3 aña ainda e no a cura, ta bira tempo pa mi pone un fin na e acusacionnan.

Sr. Redactor, danki pa e espacio concedi na mi persona, pa mi por a defende mi mes contra acusacionnan inhusto.

Alvin A. Laclé,
Boticario
Botica Santa Cruz
Kas Ariba 56

B.J. ARENDS & SONS
Building Materials Center
Rondweg/Sab.Blanco 1-B
Dakota Tel: 27650
AZULEHO,MOSAICO
PLYWOOD

OPORTUNIDAD UNICO
Pa drechamento di bo cura,verfmento di cas,dak etc. Yama tel.26391
Prijs rasonable,prijs di Pasco.

Protesta contra tortura

PARIS - Miles dihende, algun usando mascara blanco y cargando letrero, a marcha den silencio den e cayanan di Paris Diasabra den un protesta contra abusonan di derechonan humano rond mundo.

E procesion, organiza pa e organizacion di Amnesty na Londres, a sali for di St. Lazare (stacion di trein) y a marcha mas of menos cuatro milla pa Trocadero Square, cerca di e tore di Eiffel.

E demostracion a bin como un climax di un campaña di un aña y mey pa e abolicion di tortura den 35 pais. Un organizador di e protesta a calcula e asistentenan na mas of menos 2,500.

Sindicato grandi forma na Sur Africa

JOHANNESBURG - Centenares di representantenan sindical a funda e organizacion laboral mas grandi di Sur Africa. E organizacion ta un federacion multiracial di mas of menos 500,000 trahador. E organizacion a ser funda pa respalda e demandanan politico di e hendenanpreto di Sur Africa.

Mas of menos 800 representante sindical a reuni na Durban pa funda e Congreso di Sindicatonan di Ofishi di Sur Africa, un federacion di trahadornan di 36 sindicato.

Mayoria di e miembronan ta preto y mas of menos mitad di nan ta di National Union of Mineworkers. E congreso a inclui sindicatonan liga na United Democratic Front, un alianza anti-apartheid multiracial cu tin dos millon di miembro.

Cu honda pena nos ta anuncia fallecimento inesperadamente di nos mama, ruman y abuela stima:

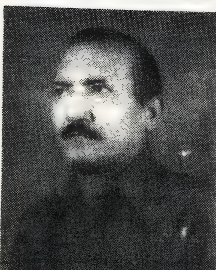
FELICIA BOEKHOUT—FLANEGIN



Mihor conoci como Didi.
Na nomber di su yiunan:
Jaño y esposa Lola y yiunan
Shomi y esposo Frido y yiunan
Betico y esposa Chichita y yiunan
Vera y Nico y yiunan
Rolando y Ana y yiunan
Nelly y Mario y yiunan
Tinachi y Gerard y yiunan
Boy y Amparo y yiunan
Glenda Boekhout.
Su rumannan: Julio Flanegin y familia
Foito Flanegin y familia
Su cuñanan: Anna Jansen y familia
Maria Flanegin y familia
Baby Boekhout y familia
Chin Boekhout y familia
Su ihanan, primo y primanan, nieto y nietanan, subrino y subrinanan, comer y compernan y demas familianan: Boekhout, Flanegin, Richardson, Dubero, Boekhoudt, Tromp, Loepstop, Ruiz, de Mey, Simons, Osorio, Donata, Navas, Petrochi, Brete, Jansen, Croes, Franken, Flores, Feliciano y Mathilda.
Ta invita tur bisiñanan, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar: Diamars (awe) 3 di december pa 4 or atardi saliendo for di cas: Paradera 64 pa misa Santa Filomena y despues pa Santana Catolico na Paradera.
Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.

Na nomber di su esposa Martina Blanco y yiunan ta participa fallecimento inespera na Caracas, Venezuela, di :

SR ROMULO BLANCO



Mihor conoci como Romo cual dia y ora di entiero lo ser anuncia despues.
Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Cortonan Mundial

*ST. LAWRENCE - E pase maritimo di St. Lawrence a cera Diabierna pasa ora cu un carguero Indio a dal den un puente movible. Ayera el a bolbe habri pa traficio maritimo.

*LIBANO - E libanesnan a haya un sorpresa desagradable Diasabra ora cu e prijs di gasolin y otro productonan relaciona cu petroleo a dobel den prijs. Den un intento pa evita un colapso economico, e Ministro di Finanzas, Camille Chamoun a tuma e paso inusual di dicidi e aumento di prijsnan sin consulta cu e Gabinete.

*SPAÑA - Na Granada, prisioneronan arma cu pistola a mata dos Guardia Civil, a herida un tercero y a tene tres oficial di prison rehen durante tres hora Diasabra. Esaki a sosode ora cu e prisioneronan a trata di huy di e priso y nan a ser descubri.

*CANADA - Un buscador di fosil a declara cu e ta culpable di a purba exporta un fosil di calamar cu ta 200 millon di aña bieu, violando asina un ley cu ta restringi exportacion di e tesoronan cultural di Canada.

*BOGOTA - Unidadnan di Ejercito y Polis a ataca basenan di gueriyanan di izquierda den dos area Diasabra, usando tanki y artiyeria den batallanan cu informenan di radio a bisa a costa hopi bida y a causa gran daño na propiedad.

*COLOMBIA - Cardinal Alfonso Lopez Trujillo, acompaña pa Presidente Belisario Betancur y ex-Presidente Jimmy Carter, a bula ariba Armero, e ciudad destrui pa lodo dia 13 di November, y a celebra un misa pa e mas of menos 25 mil victimanan di e desastre.

*COLUMBIA - Na North Carolina, un homber sospecha di a horta sparkplug a ser mata ora cu e kier a core bay di Polis. E tiroteo a ocuri dilanti di K Mart, cu tabata yen di cumpradornan durante e fin di siman di Thanksgiving.

INTERNACIONAL

Den choque di helicopter un morto y 10 herido

LOS ANGELES - Dos helicopter a dal den otro dialnti di empleadonan hororiza cu tabata preparando pa un fiesta di matrimonio. Esaki a sosode den un restaurant situa na e Puerto di Los Angeles na momento cu e helicopternan a dal den otro. Un persona a muri y 10 otro a resulta herida, incluyendo un baby.

E helicopternan, cada un bulando cu seis persona cu nan tabata transportando di e Isla di Catalina pa tierra firme, casi a dal den e restaurant flotante, Princess Louise Restaurant, hancra cerca di e puerto di helicopter, aunque algun pida di e helicopternan a cay ariba e boto.

Ambos helicopter aparentemente tabata biniendo pa ateriza ora cu nan a dal den otro, segun autoridadnan a constata.

Homber cu a tene baby como rehen a mata su curpa

GARRISON - Un homber cu tabata tene un mucha di 4 luna como rehen den un cas movible a tira su mes mata Diasabra ora cu un oficial di polis a drenta e trrailer. Clyde D. Kirk, di 33 aña, a irumpi den e trailer di su amigonan Estill y Wanda Green y a cuminza tira cu un pistola automatico caliber .22. E pareja a sali for di e trailer sin lesion, pero no tabata tin tempo pa hiba cu nan e baby cu e homber a tuma como rehen.

Corporal J.L. Davis, kende a bisa cu Kirk tabata burachi, a purba durante 10 minuut di papia cu Kirk pa e laga e baby bay y e entrega su mes. Djey e oficial a habri e porta y a mira con Kirk a tira su curpa mata.

Pa equivocacion homber a bay cera tres luna sin ta culpable

NEW YORK - Un janitor a ser aresta pa evasion di pago di subway y el a ser deteni y djey encarcela durante tres luna. Pero el a resulta di ta inocente ya cu autoridadnan a confundie cu otro homber cu tin e mesun nomber.

Ambos homber yama Willie Jones, y autoridadnan policial no a check su fingerprintnan pa ta sigur cu nan tabata tin e Willie Jones corecto, segun New York Times a informa Diasabra.

"Mi tabata drumi ariba mi cama anochi y pensa kico mi lo haci si mi ser deteni pa algo cu mi no a haci" Willie Jones, di 33 aña, a bisa prome cu el a demanda Legal Aid pa $5 millon. El a bisa cu e tabata hasta spanta ora cu el a pensa cu e Willie Jones cu nan tabata buscando tabata liber ariba caya mientras cu e, cu tabata inocente, tabata cera den prison.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion durante enfermedad, fallecimento y entiero di :

MARGARITA MARIA THIJSEN—SCHWENGLE

Gradecimento ta bay na Dr. J. de Cuba, y Dr. Zaandam, tambe na tur esnan cu a manda krans, flor y telegram. Boso atencion tabata un consuelo pa nos.
Alavez ta invita pa sacrificionan di misa diamars (awe) 3 di december pa 8 or mainta, diavierna 6 di december pa 6.30 or atardi y diadomingo 8 di december pa 5.30 or atardi na Iglesia Sagrado Curazon na Savaneta.
Na nomber di su esposo Huberto Thijsen y rumannan.

Ruinanan di bomber B-52 haya na Vietnam

YEN THUONG - Expertonan Norteamericano a bisa Diasabra cu e ruinanan di un avion B-52 localiza ta muy probablemente esun cu nan tabata buscando, o sea un avion tumba ora cu e tabata den un mision cerca di Hanoi, dia 20 di December 1972.

Tanto americanonan como vietnamistanan, trahando conhuntamente pa identifica e avion, a recupera dos motor y tambe partinan grandi di e sistema di aterizaje, tire, y otro piezanan di e avion.

E lider di e equipo, Capitan Joe Harvey, di Merca, a bisa cu aunque ningun number di serial a ser haya y pesey mes ningun marca corecto di identificacion, "e evidencia ta sugeri masha fuertemente cu e ta e avion cu e vietnamitanan a bisa cu e ta".



Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 4 december 1985 om 2.00 uur des middags in Cas di Cultura, Vondellaan 2.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Brief van het Bestuurscollege d.d. 11 juli 1985 betreffende het aangaan van een grondruil met Aruba Entidad de Vivienda N.V.(Ag.no.5065;bijlage 1985 no.14).
3. Brief van het Bestuurscollege d.d. 7 oktober 1985 betreffende de garantieverlening t.b.v. Divi Dos N.V. i.v.m. de bouw van Divi Club (Ag.no.8566/9785; bijlage 1985 no.36)
4. Brief van het Bestuurscollege d.d.21 oktober 1985 de beschikbaarstelling van credit voor de aanmaak van Arubaanse munten en bankbiljetten (Ag.no.4879;bijlage 1985 no.38)
5. Brief van het Bestuurscollege d.d.5 november 1985 betreffende het aangaan van een grondruil met Villas N.V.(Ag. no. 9131;bijlage 1985 no.39)
6. Brief van het Bestuurscollege d.d. betreffende het aangaan van een grondruil met de Firma Carmania Anstalt (Ag.no. 10935;bijlage 1985 no.)
7. Ontwerp-eilandsverordening houdende intrekking van de Eilandsverordening eigendomsverkrijging volkswoningen Aruba 1962 (Ab.1962 no.35)(Ag.no. 6722;bijlage 1985 no.13).
8. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp lands-verordening houdende goedkeuring van de onderlingregelingzoals bedoeld in artikel 38,eerste lid,van het Statuut voor het Koningkrijk der Nederlanden,tot splitsing van het Vermogen van de Sociale Verzekeringsbank,tot toescheiding van de verzekerden bij en de uitkeringsgerechtigden van de Sociale Verzekeringsbank. en ter bepaling van de overgang van het personeel van de Sociale Verzekeringsbank.
9. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp landsverordening, houdende goedkeuring van de onderlinge regeling,zoals bedoeld in artikel 38, eerste lid,van het Statuut voor het Koningkrijk der Nederlanden,ter bepaling van de overgang van het personeel dat op Aruba in dienst ia van het land de Nederlandse Antillen van het Land Aruba.
10. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp landsverordening,houdende goedkeuring van een onderlinge regeling,zoals bedoeld in artikel 38,eerste lid,van het Statuut voor het Koningkrijk der Nederlanden,regelende de scheiding van de bezittingen en schulden van de Bank van de Nederlandse Antillen (voorheende Curacausche Bank) tussen de centrale banken van de Nederlandse Antillen en van Aruba.
11. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijfvingspercentage voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1985.(Ag.no.9540;bijlalage 1985 no.20)
12. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1985.(Ag.no.9541;bijlage 1985 no.21).
13. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrivingspercentage voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1985.(Ag.no.9542;bijlage 1985 no.22).
14. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water-en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1985.(Ag.no.9543;bijlage 1985 no.23).
15. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1985(Ag. no.9544;bijlage 1985 no.24).
16. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1985.(Ag. no.9545;bijlage 1985 no.25).
17. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1985 (Ag.no.9548;bijlage 1985 no. 28).
18. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1985.(Ag. no.9549;bijlage 1985 no.29).
19. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor het administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1985 (Ag.no.9546;bijlage 1985 no. 26).
20. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1985(Ag. no.9547;bijlage 1985 no.27).
21. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage (uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959)(Ag.no.9550;bijlage 1985 no.30).
22. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1985. (Agno. 9551;bijlage 1985 no. 31-A).

Oranjestad,29 Nov.1985
De Voorzitter,
F.Wernet.

Palestino mester a comete atentadonan na hulanda

VERONA: Polis italiano siman pasa a aresta un palestino cu tabata tin intencion di comete algun atentado contra blanconan Sirio na Hulanda.

E palestino di 38 aña ta bisa di ta pertenece na Organizacion pa Liberacion di Palestina y cu e ta haya su encargonan directamente di lider Yasser Arafat.

El a ser aresta den un cas na Castelnuovo y akí polisnan a confisca un cantidad di arma tambe.

Un muher tambe a keda deteni y tabata tin den su poder 20 kilo di explosivo, dos pistola automatico, y tres otro tipo di pitola.

E palestino deteni y aresta ta yama su mes Omar Sadat Salem Abdel Fatham y ta bisa di ta un oficial di OLP."Mi ta haya mi ordonan directamente di Yasser Arafat" el a declara na radio italiano. E lo ta pertenece na e ala El Fatah cu a keda fiel na Arafat.

E armanan cu e tabata tin tabata pa comete e atentadonan. Despues di secuestro di e bapor italiano Achille Lauro el a haya encargo pa no sigui cu e atentadonan y a haya ordo pa entrega e armanan back. E pasaporte cu e tabata tin tabata Jordano.

Pelicula di holocausto critica na Polonia

VARSOVIA: Polaconan a critica severamente un pelicula controversial frances ariba holocausto bisando cu e pelicula ta duna un imagen destorciona di realidad. Tanto miembronan di partido comunista como Solidaridad a critica e pelicula Shoah, den cul tabata tin varios entrevista cu polaconan cu a yega di biba den camponan di concentracion na Polonia. E pelicula aki a ser masha elogia na Estados Unidos sinembargo.



Leader di Solidaridad Lech Walesa cu el a rabia masha hopi ora cu el a mira e pelicula pasobra e relacion entre polaconan y hudiew nan manera e pelicula a presenta no ta verdad. Si saca esey afo kizas e pelicula por a duna un mihor impresion pero locual a ser mustra ta mas bien un insulto pa e polaconan.



DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN ECONOMICO
A R U B A
A N U N C I O

Segun Decreto di Ministro e siguiente prijsnan pa limonada (bebidanan gaseoso), cu excepcion di den restaurant (e asina yama refresqueria y barnan no inclui),sociedadnan,pension y hotelnan a ser fiha entrante 2 di december 1985 pa loque ta trata e territorio insular di A R U B A manera ta sigui:

	Prijs pa mayorista:	Prijs pa detayista:
-un caha cu 24 botter di 10oz. (sin deposito)	f. 7,15	f. 8,30
-un botter di limonada frieuw (sin deposito)		f. 0,55
-limonada den cup,yen cu contenido di 0,283 liter (10 ounce) sea habri of sera (cu tapadera) y cu of sin ijs		f. 0,65



PARTICIPACION

GEZAGHEBBER INTERINO DI ARUBA,
HEFE LOCAL DI POLIS,

ta participa lo siguiente.

Tur estranheronan cu tin permiso temporal di estadia pa traha na Aruba te cu dia 31 di december 1985 of kende nan permiso a keda extende te cu e fecha menciona, entrante Dialuna, dia 2 di december 1985 tin oportunidad te cu fin di anja pa entrega un peticion pa prolonga nan permiso.

Tur peticion, acompaña pa entre otro un copia di e permiso actual, mester wordu entrega den duplicado riba formulario model II na oficina di Secretario pa Asuntonan Policial na Zuidstraat no. 7 na Oranjestad.

Aruba, 30 di november 1985.

F. WERNET,
Hefe local di Polis

Cont.di pag. 4

na su wowo. El a haya permiso pa viaja ariba condicion cu e lo no papia cu prensa y si e viola esaki e lo no mag di regresa su pais.

Su esposo a keda na Gorki unda nan ta biba den exilo na Rusia. Despues di su yegada na Italia prensa no a haya permiso di entrevista Jelena Bonner.

El a haya un visa pa keda den exterior tres luna largo.

Universal ta reuni awe nochi

ORANJESTAD(AAN)— S.V. Universal division di honor ta reuni awe nochi na cas di Sr. Enrichi Fingal. E reunion ta cuminza pa 7.30 or y ta ser spera cu tur hungadornan lo ta presente na e reunion aki.

International School of Aruba cu idea di expansion caba

ORANJESTAD(AAN)— Siman pasa tabata den noticia International School of Aruba, y di esaki DIARIO a publica un relato di nan accion pa banco di cuminda di Cruz Corra.

International School of Aruba ta un school alternativa cu 70 mucha di diferente pais, entre edad di 3 pa 15 aña cu ta inscribi. Ta ser spera cu otro aña lo inscribi mas ainda ora expande e klasnan di e school.

Curriculum di e school aki ta coincidi cu esnan di e sistema di school americano, haciendo asina e transicion pa Estados Unidos pa schoolnan y colegionan aya hopi mas facil pa estudiantenan.

E medio di instruccion ta ingles. Tur e maestronan ta ser identifica na Estados Unidos.

Cabesante di e school ta Sr. Robby Bonneville, cu tabata administrador na diferente school internacional incluyendo Japon, Taiwan y Saudi Arabia.

E ta yama e school International Arubano "un oportunidad remarcable verdadero pa muchanan cu ta planea pa bay schoolnan medio na Ingles".

Segun Sr. Bonneville: "Mientras cu nos tin diferente estudiantenan norteamericano, nos tin tambe un cantidad grandi di Antillanonan y otro estudiantenan cu ta biba na Aruba for di diferente pais sudamericano".

E curriculum standard ta inclui lesamento y skirbimento, pero ta pone mas enfasis ariba ciencia, Spaño, estudionan social manera arte, musica, educacion fisico y di salud, cu tambe ta inclui den e programa. E school tin 5 computador Apple y tres printer. Estudiantenan lo haya oportunidad pa traha cu e computadoranan aki. Tur estudiante lo ser envolvi den por lo menos un produccion di drama y tur estudiante lo tuma parti na e actividadnan despues di school, cu ta dos merdia pa siman.

E actividadnan ta ser patrosina pa maestronan y otro adultonan interesa y ta cinclui educacion pa computador, deporte, aerobics, trahamento di pelicula, padvinderij, y varis mas.

Sr. Bonneville ta haya cu e school aki tin un futuro brillante:"Hopi estranjero biba na Aruba y hopi antillano ta dispuesto pa haci sacrificionan financiero pa haya asina e oportunidad educacional cu ta ser duna door di International School of Aruba cu su klasnan chiquito di 5 pa 12 estudiante e aña aki, maestronan excelente y un curriculum di medio ingles solido", e ta bisa.

Mas informacion di e school por ser haya na telefon 45365 entre 8 or mainta y 3 or atardi durante siman.





BONNEVILLE



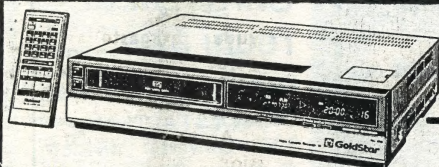
EL ALCOHOLISMO: ¿una enfermedad?

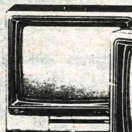


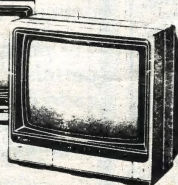
1. Si es una enfermedad, es la única que se contrae por voluntad propia.
2. Es la única enfermedad que exige una licencia para propagarse.
3. Es la única enfermedad que se embotella para venderla.
4. Es la única enfermedad que necesita establecimientos para extenderse.
5. Es la única enfermedad que le produce ingresos al gobierno.
6. Es la única enfermedad que incita al delito.
7. Es la única enfermedad que forma hábito.
8. Es la única enfermedad que se extiende con publicidad.
9. Es la única enfermedad que se nos multa por contraerla.
10. Es la única enfermedad que llena de muerte las carreteras.
11. Es la única enferme[illegible] que no causan los gérmenes ni los virus, y para la que no hay medicin[illegible] orrectiva humana alguna.
12. En último lugar, aun[illegible] e no en importancia, es la unica e[illegible] fermedad que se interpone entre [illegible] aciente y el cielo, porque ningún borracho heredará el Reino de [illegible] a menos que se arrepienta [illegible]), 1 Cor. 6:9-10.



MINISTERIO DE JIMMY SWAGGART









THE QUALITY CHOICE.
GoldStar

-895,=

13" 5 5,-
19" 695,-
B/W 12" 195,-

12" 45,-
16" 59,-

Cu cada compra di Fls. 25.00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi

UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555
Tel. nobo: 33430 pa Showroom

Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

SOCIAL



LINDA JANGA ta celebra su cumpleaños awe y ta ricibi masha pabien di su yiu stima Abdallah, subrino y subrinanan, rumannan na Aruba, Curacao y Hulanda, di su mama y tata, demas familia y di DIARIO.



CHASTITY MONIQUE HODGE ta cumpli aña awe y "daddy's pretty girl" ta ricibi felicitacion di su mami Carla, Daddy Owen, di su abulo y abuelanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Richinald y Tyrone, di su amiganan di Heilig Hart College y di DIARIO.



NIEVES JOSEPHINE FINGAL tae princesita aki cu na cas ta e alteza. Nieves ta cumpli su prome añito awe y ta ricibi felicitacion di su tata Vale, mama Nona, madrina y padrino, Margarethe y Oscar, di su welonan y welanan, omonan y tantanan, primonan y primanan y di DIARIO.



Masha pabien ta bay awe pa e princesita di cas MARILYN WILLEMS cu ta ricibi felicitacion di su mami Jolanda, y Ronny Heyer, di su welo y wela Corina, tantanan, primo y prima d'Aguiar, di su bisawela, madrina y padrino, demas familia y di DIARIO.

Embahadornan di buena voluntad na A.B.C.



ORANJESTAD (AAN) Un grupo di miembro y huesped di Aruba Beach Club a haya e nombracion di embahadronan di buena voluntad for di Gobierno di Aruba.

E miembronan procedente di Estados Unidos tin mas di 10 aña ta bishitando Aruba. Nan ta: John y Patricia Linney, di Florida, Andrew y Stella Soltis di New Jersey, Jack y Shirley Smolen di New York, y Paul Cawanaugh di Massachussets.

Hefe di Oficina di Turismo, Sr. Rory Arends a haci entrega di e certificadonan corespondiente den presencia di Leo van Veen, gerente general di Aruba Beach Club y Roselyn Marugg, director di Guest Relations Marketing y Sales.

Festival juvenil di teatro

ORANJESTAD(AAN)— Fundacion Centro Cultural Aruba e aña aki ta organiza su di seis festival juvenil di teatro.

E festival aki den pasado a demostra di ta un verdadero exito.

E muchanan ta haya oportunidad pa desarolla nan talento for di chiquito.

Pa esnan kendenan ta guia e muchanan den e obranan teatral, e festival juvenil di teatro ta ofrece hopi posibilidad ariba tereno di teatro.

E festival juvenil lo ta dia 6 pa 8 di december den Cas di Cultura.

E gruponan cu a confirma nan participacion ta Memalorim cu e obra E webo di cien mil color; Mascaruba cu e obra ; E lobo blauw y Teatro Talento juvenil cu e obra Taña Gaña gaña.

Cada grupo lo presenta dos vez y asina un y tur tin mas oportunidad pa presenta e obranan teatral cu actuacion di nos muchanan.

Fuera di e presentacion di e obranan menciona, lo tin actuacion di otro gruponan juvenil manera Pierewietje, Arubaanse Dans en Balletschool, Poppenkast etc.

Dia 6 di december lo tin actuacion di Pierewietje, Nelson Tromp y lo tin un poppenkast.

Esaki ta cuminza pa 7 or anochi. Diasabra dia 7 lo tin obranan teatral, y tambe lo tey Cesar Olarte y Marcia Luydens. Funcion aki tambe ta cuminza pa 7 or anochi.

Diadomingo 8 di december e presentacion di teatro lo cuminza 5 or atardi den Cas di Cultura. Lo tin baile di Balletschool y un goochelaar tambe lo tey pa e muchanan.

Entrada general lo ta dos florin pa persona pa cada anochi.

Carchinan lo ta obtenibel na schoolnan basico y na Cas di Cultura.

Preparacion

Cont. di pag. 8

boxdonan local.

LOTERIA

Pa yuda cubri gastonan di preparacion pa e Convencion Mundial di Boxeo cu lo ser teni na Aruba otro Aña, Aruba Boxing Commission, ta organizando un loteria pa recauda fondo. Un apelacion ta ser haci ariba comunidad pa coopera cu e compra di loteria aki.



INVITACION

E aña aki atrobe SAN NICOLAS y PIET lo ta di bishita na:

VUELVAN CARAS

Hubadastraat 16

Sra.nos ta invita bo yiu(nan) pa nos Fiesta di tur aña Kiko bo mester haci.

1.Cumpra un regalito pa bo Yiu(of yiunan) na Vuelvan Caras di f.5,-- of mas.

2.Laga e regalito y San Nicolaas lo entrega bo yiu esaki diaranzon 4 di december atardi di 5'or pa 7'or

3.Bini cu Kodak pa saca e momento gracioso aki di bo yiu ora San Nicolaas cu Piet ta duna bo yiu regalo.

4.Piet lo strooi mangel pa e muchanan.

Nos Fiesta ta semper dushi.

Nos ta Habri awe nochi te cu 9'or y henter Siman tambe.

A SER PERDI

un Bijuela(guitara mexicana consisti di 5 cuerda) Diadomingo dec.1 marduga 1.15'or den becindario Koyari 30,esun cu por a hanjele por fabor entrege na Matadera 10,Sr.Ruben Quandus,lo tin un recompensa.E ta di sumo importancia pa su persona.

Cu hopi alegria y gracias na Dios
Nos ta anuncia nacemento di nos yiu homber

Gregory Rigoberto

Fecha: Nov. 21 1985
Peso: 3740 gr.
Mama: Lelia
Tata: Tico Dirks

POLIS

Despues di expansion a mira auto n a candela

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra anochi algo pasa di 7 or tabata tin un dalmento na e crusada Madurostraat/Vondellaan. Un auto sin duna preferencia a cruza na e crusada y bay dal den un auto di familia ariba Vondellaan. Den e desgracia aki un señora cu un baby di algun luna y un yiu di 2 aña a ser hiba hospital pa tratamento medico pero cu auto priva. Ningun di nan a haya herida di gravedad. Ambulance cu a presenta mes ora na e sitio no mester a wordo usa. E dos autonan si a haya bastante sla.

Diadomingo anochi mas o menos 8 or tabata tin un dalmento na Tanki Leendert banda di Botanica El Buho. Aki un auto di familia a pasa un otro vehiculo, mishi cune y sigui core. Segun chofer femenino di e auto cu a ser gedal, un Honda maneha pa un chofer masculino a pase, dal su auto prome y sigui core.

Diadomingo anochi tambe banda di dam na Tanki Leendert un auto a pega na candela. Ora cu polis a yega ya e auto tabata completamente kima. Personal di cuerpo di bombero no por a haci mucho pa stop plamamento di e candela. E chofer di e auto Honda mes no tabata na e sitio y solamente un sombre y un pia di sapato a ser haya.

TOD a dirigi nan mes na e sitio pa investigacion, ya cu segun bisiñanan, nan a tende un explosion fuerte, mira vlamnan bay halto y ta ora cu nan a yega cerca a ripara cu ta un auto tabata na candela.

E auto no tabata tin number tampoco. Ta ser spera cu doño di e auto lo presenta na polis pa asina por haya sa exactamente ta kico a sosode.

Cantidad di placa y joyas horta di auto

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra anochi mas o menos 9.10 or a presenta na warda di recherche na San Nicolas e dama E.G.. kende a declara cu su auto tabata staciona den Vuylestekestraay y cera na yabi, pero cu desconocidonan a kibra bentana parti patras di e auto, y for di asiento a bay cu un tas den cual e tabata tin 300 florin, 300 dollar y un montante di joyas na balor di 6500 florin.

El a laga sa cu e ladronicia aki mester a tuma lugar diasabra anochi entre 8.15 y 8.45 or.

Recherche a keda di investiga e caso aki.

Cadena caro horta na beach

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra tardi mas o menos 6 or un dama G.T. cu ta di bishita na Aruba y hospedando temporalmente na un adres na San Nicolas, a bay landa banda di Divi Divi Beach Hotel.

El a laga sa tas ariba santo , pero ora el a regresa for di lamar el a haya falta di un cadena di ora cu hanger , na balor di 8500 florin hulandes, cu tabata tin den e tas.

REcherche tin atencion pa e caso aki.

¿Que Dice La Biblia?

CURSO DI BIJBEL GRATIS

PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 — 25142

Radionan di auto a aparece misteriosamente na otro lugar

ORANJESTAD(AAN)—Doño di un negoshi den Wilhelminastraat, H.B. di 33 aña a haya su mes cu un caso misterioso.

E tabata hunto cu tres trahador descargando articulonan for di un truck y hinca esakinan den su negoshi.

Na dado momento el a descubri cuatro radio di auto scondi un parti caminda nan no a pone e otronan.

Mes ora el a cuminza interoga e trahadornan pero tur a bisa di no sa nada di esakinan.

Ta na un manera masha misterioso e cuatro radionan a aparece unda nan no mester ta y e doño di negoshi a dicidi di pone recherche na altura di e caso aki.

Tres bicicleta horta for di negoshi

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra mainta a presenta na recherche e homber D.S. kende a declra cu ladronnan a ranca un palo cu tabata tin claba na porta di su negoshi den Nassaustraat.

For di e edificio a ser horta 3 bicicleta cu ta dos bicileta pa hende muher y un pa hende homber. Balor total di e bicicletanan ta mas o menos 1300 florin.

Recherche tin atencion pa e caso aki.

Ladron sorprendi den cas di hende

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra merdia polis a ser dirigi pa un cas den Bellisimastraat caminda doño di cas lo a sorprende un ladron den su cas.

Ora cu recherche a yega na e cas nan a papia cu e dama R.A. cu a declara cu despues di a regresa di Playa unda el a bay haci su diligencianan, el a topa cu un homber den su cas. El a laga sa cu e ta sospecha cu e homber ta un tal M.K. di 35 aña.

Ora cu el a tira un bista den su cas el a ripara cu su television y video recorder a somenta.

E dama R.A. a bay na cas di M.K. pa papia cu mama di M.K. pero ultimo aki a rabia masha hopi y no kier a tende di nada.

Recherche mester a intermedia y a bay busca M.K. tambe Esaki tabata asina tanto bao di influencia y mester a hibe warda di polis pa e sosega su curpa. Polis a logra haya e television y videorecorder tambe cerca M.K.

E dama R.A. sinembargo no kier a duna keho contra di M.K., pa cual e lo mester ta masha gradecido, pasobra ta varios siman pariba el a scapa asina tambe.


unicon N.V.

vraagt voor spoedige indiensttreding:

HOOFD INCASSO-AFDELING

Functie-eisen:
—minimaal H.A.V.O. Diploma
—enige jaren ervaring in soortgelijke functie
—goede beheersing Nederlands /Engels en Spaans

Uitsluitend schriftelijke sollicitaties met vermelding van referenties te richten aan:


unicon N.V.
P.O.Box 389
Aruba

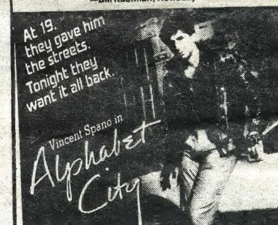
boulevard
TODAY
at 8:15 p.m.



fantasy-adventure 14 yrs.

boulevard
TODAY
at 8:45 p.m.

"Like one of Michael Jackson's highly stylized videos..."
—Bill Kaufman, Newsday



Action 18 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.



Action 14 yrs.